



上海市农业科学院

结构光全景成像系统

Shanghai Academy of Agricultural Sciences Structured
Light Panoramic Imaging System

国际竞争性招标文件
**International Competitive
Tender Document**

招标编号：1825-264A20260052

Tender No.: 1825-264A20260052

(第二册)

(Volume II)

招标人：上海市农业科学院

Tenderee: Shanghai Academy of Agricultural Sciences

招标机构：上海财瑞建设管理有限公司

Tender Agency: Shanghai Cairui Construction Management Co., Ltd.
2026-04

April 2026

总 目 录

第五章 投 标 邀 请.....	2
CHAPTER V INVITATION FOR BID	2
第六章 投 标 资 料 表.....	8
CHAPTER VI BIDDING DATA SHEET	8
第七章 合 同 专 用 条 款.....	46
CHAPTER VII SPECIAL CONDITIONS OF CONTRACT.....	46
第八章 货 物 需 求 一 览 表 和 技 术 规 格.....	60
CHAPTER VIII LIST OF DEMAND FOR GOODS AND TECHNICAL SPECIFICATIONS	60

第五章 投 标 邀 请

Chapter V Invitation for Bid

第五章 投标邀请

日期: 2026-04

Date: April, 2026

招标编号: 1825-264A20260052

Tender No.: 1825-264A20260052

1 上海财瑞建设管理有限公司（以下简称“招标机构”）受上海市农业科学院（以下简称“招标人”）的委托，现邀请合格投标人就招标人下列货物和有关服务提交密封投标：

1. Shanghai Cairui Construction Management Co., Ltd. (hereinafter referred to as "Tender Agency"), entrusted by Shanghai Academy of Agricultural Sciences (hereinafter referred to as "Tenderee"), invites qualified Tenderer to submit sealed bids for the following goods and related services of the Tenderee.

包件 1: 结构光全景成像系统, 1 套

Package 1: 1 set of Structured Light Panoramic Imaging System

2 本次招标所需的资金来源已经落实。

2 The source of funds required for this tender has been confirmed.

3 本次招标的合格投标人应同时满足下列资格要求：

3 A qualified Tenderer in this tender shall meet the following qualification requirements at the same time:

1) 投标人须在投标截止期之前在国家商务部指定的为机电产品国际招标投标活动提供公共服务的电子交易平台（以下简称机电产品招标投标电子交易平台，网址为：www.chinabidding.com）上完成有效注册；

1) The Tenderer must complete the effective registration on the electronic trading platform designated by the Ministry of Commerce of the People's Republic of China to provide public services for the international tendering and bidding activities for mechanical and electrical products (hereinafter referred to as the electronic trading platform for bidding and tendering of mechanical and electrical products, website: www.chinabidding.com) before the deadline of bidding;

2) 参加采购活动前三年内，在经营活动中没有重大违法记录；

2) The Tenderer shall not obtain any major illegal record in business activities within three years before participating in procurement activities;

3) 投标人可以是投标货物的制造厂家或代理商，如投标人是代理商，应提供制造厂家授权书或者提供合法获得该货物及售后服务支持的有效证明；

3) The Tenderer may be the manufacturer or agent of the bidding products. If the Tenderer is an agent, it shall provide the manufacturer's authorization or the valid certificate of legal access to the products and after-sales service support;

4) 投标人提供的投标机型应是原产地的全新产品;

4) The bidding model provided by the Tenderer shall be brand new products from the country of origin;

5) 投标人财务状况良好, 需提供投标人开户银行在开标日前三个月内开具的资信证明原件或复印件;

5) The Tenderer shall be in good financial condition, and it is required to provide the original or copy of the credit certificate issued by the Tenderer's bank of deposit within three months before the bid opening date;

6) 境内投标人未被“信用中国”网站 (www.creditchina.gov.cn)、中国政府采购网 (www.ccgp.gov.cn) 列入失信执行人、重大税收违法案件当事人名单、政府采购严重违法失信行为记录名单;

6) The domestic Tenderer is not included in the "Credit China" website (www.creditchina.gov.cn) and the China Government Procurement website (www.ccgp.gov.cn) in the list of dishonest enforcement persons, parties to major tax law cases, and record list of serious illegal and dishonest government procurement behaviors;

7) 本次招标不接受联合投标。

7) Consortium bidding is not accepted in this bidding.

4 凡愿参加投标的合格供应商登录上海财瑞招投标平台

(<http://www.cairuibidding.com.cn/CrZtb/portalweb/index>), 在网上招标系统中上传如下材料:

4 All qualified suppliers willing to participate in the bidding shall log in to the Cairui procurement cloud platform (<http://www.cairuibidding.com.cn/CrZtb/portalweb/index>), and upload the following documents in the online tender system:

1) 《营业执照》复印件或企业注册证明文件。

1) A copy of the Business License or Enterprise registration certificate.

2) 获取招标文件用的法定代表人授权委托书 (或法定代表人证明) 原件。

2) A original power of attorney of legal representative (or certificate of legal representative) for obtaining the tender documents.

3) 被授权人（或法定代表人）身份证复印件。

3) A copy of ID card of the authorized person (or legal representative).

4) 境内投标人被授权人在本单位的社保缴纳证明（近6个月内任意一个月）。

4) A social security payment certificate of the authorized person from the domestic Tenderer in the unit (any one month in the past 6 months).

注：以上资料复印件必须加盖公章。如有缺漏，采购代理机构将拒绝其获取招标文件。

Note: The copies of the above documents must be stamped with official seals. In case of any omission, the procurement agency shall refuse to provide the tender documents.

5 招标文件发售

5 Sale of tender documents

1) 发售时间：2026-4-2 09:00~2026-4-10 17:00，过时不候。

1) Time: 09:00 on 2, April 2026 to 10, April 17:00 on, 2026. It will be unavailable after the deadline.

2) 发售地点：凡愿参加投标的合格供应商须在上述规定时间内登录上海财瑞招投标平台（<http://www.cairuibidding.com.cn/CrZtb/portalweb/index>）首页免费下载《用户手册-供应商》，并根据操作手册提示进行免费实名信息录入，完成录入后登录平台、网上付费（购买招标文件）、免费下载电子招标文件等操作，逾期不再办理。未按规定获取招标文件的投标文件将被拒绝。

2) Location: All qualified suppliers that willing to participate in the bidding must log in to the Cairui procurement cloud platform

（<http://www.cairuibidding.com.cn/CrZtb/portalweb/index>） within the time specified above, downloading the home page of the *User Manual - Supplier* for free, and filling the authentic information in accordance with the prompts in the operation manual for free. After the entry, the user can log in to the platform, pay online (purchase the bidding documents), and download the electronic tender documents for free, which shall not be handled after the deadline. The bidding documents that come with no tender documents as required will be rejected.

注：投标人须保证获取招标文件需提交的资料和所填写内容真实、完整、有效、一致，如因投标人递交虚假材料或填写信息错误导致的与本项目有关的任何损失由投标人承

担。

Note: The Tenderer must ensure that the materials to be submitted and the information to be filled for obtaining the tender documents are authentic, complete, valid and consistent. Any loss related to the project caused by the Tenderer's submission of false materials or wrong information shall be borne by the Tenderer.

3) 招标文件售价：每包件 600 元，售后不退。

3) Price of tender documents: 600 yuan per package, non-refundable after sales.

4) 未从招标机构处购买招标文件的潜在投标人将不得参加投标。

4) Potential Tenderers who have not purchased the tender documents from the tender agency will not be allowed to participate in the bidding.

5) 其中，机电产品国际招标标准招标文件（第一册）由投标人在“机电产品招标投标电子交易平台（www.chinabidding.com）”上自行下载。

5) Among them, the Tenderer shall download the tender documents for international tender standards for mechanical and electrical products (Volume I) on the "electronic trading platform for tendering and bidding for mechanical and electrical products (www.chinabidding.com)".

6 投标截止时间及开标时间：2026-4-23 10:00（北京时间）。所有投标文件应于投标截止时间之前递交至开标地点，逾期送达的投标文件恕不接受。

6 Bid deadline and bid opening time: 10:00, 23, April, 2026 (Beijing time). All bidding documents shall be submitted to the bid opening location before the bid deadline. Late bidding documents will not be accepted.

7 开标地点：上海市长宁区延安西路 1319 号 15 楼会议室。

7 Bid opening place: Floor 15, No. 1319 Yan'an West Road, Changning District, Shanghai

招标机构名称：上海财瑞建设管理有限公司

详细地址：上海市长宁区延安西路 1319 号 15 楼

邮 编：200050

联 系 人：周晨隆、陆惠峰、王煜臣

电 话：18017330180、13761971721、16621270139

传 真：62260898

电子信箱：dragonzhoucl@163.com

Name of Tender Agency: Shanghai Cairui Construction Management Co., Ltd.

Detailed address: Floor 15, No. 1319 Yan'an West Road, Changning District, Shanghai

Post code: 200050

Contacts: Chenlong Zhou、Huifeng Lu、Yuchen Wang

Tel: 18017330180、13761971721、16621270139

Fax: 62260898

E-mail:dragonzhoucl@163.com

第六章 投 标 资 料 表

Chapter VI Bidding Data Sheet

分 目 录

第六章 投标资料表.....	10
Chapter VI Bidding Data Sheet.....	10

第六章 投标资料表

Chapter VI Bidding Data Sheet

本表关于要采购货物的具体资料是对招标文件第一章投标人须知的细化、补充和（或）修改，两者之间如有矛盾，应以本资料表为准。

The specific information about the goods to be purchased in this sheet is the refinement, supplement and/or modification of Chapter I Instructions to the Tenderer in the tender documents. In case of any contradiction, this data sheet shall prevail.

条款号 Article No.	内 容 Contents
一、 说明 I. Description	
1.1	招标人的名称、地址及联系方式： Name, address and contact information of the Tenderer: 名称：上海市农业科学院 Name: Shanghai Academy of Agricultural Sciences 地址：上海市奉贤区金齐路 1000 号 Address: No. 1000 Jinqi Road, Fengxian District, Shanghai 联系人：刘疆生、鲁黛华 Contact: Jiangsheng Liu, Daihua Lu 电话：021-67131659、021-62202183 Tel: 021-67131659、021-62202183 传真：/ Fax: /
1.2	招标机构名称、地址及联系方式： Name, address and contact information of the Tender Agency: 名称：上海财瑞建设管理有限公司 Name: Shanghai Cairui Construction Management Co., Ltd. 地址：上海市长宁区延安西路 1319 号 15 楼

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>Address: Floor 15, No. 1319 Yan'an West Road, Changning District, Shanghai 联系人: 周晨隆、陆惠峰、王煜臣 Contact: Chenlong Zhou、Huifeng Lu、Yuchen Wang 电话: 18017330180、13761971721、16621270139 Tel: 18017330180、13761971721、16621270139 传真: 62260898 Fax: 62260898 电子信箱: dragonzhoucl@163.com E-mail: dragonzhoucl@163.com</p>
1.3	<p>项目概况:</p> <p>本招标项目的名称为上海市农业科学院结构光全景成像系统。 The name of this bidding project is Shanghai Academy of Agricultural Sciences Structured Light Panoramic Imaging System</p> <p>项目任务单号: 招 2026-0052 Project task list No.: Zhao 2026-0052</p> <p>根据需要补充下列内容: Add the following contents as needed:</p> <p>本次招标共 1 个包件, 编号及货物名称分别为: This bidding contains one packages, and the number and the name of goods are:</p> <p>包件 1: 结构光全景成像系统, 1 套 Package 1: 1 set of Structured Light Panoramic Imaging System</p> <p>具体详见采购需求 Please refer to the purchase requirements for details</p> <p>评标委员会将以包件为单位进行评标; 招标人将以包件为单位进行授 标。 The bid evaluation committee will conduct the bid evaluation by package; the Tenderee will award the bid in package.</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>本次招标的资金性质为：</p> <p>The nature of funds for this tender is:</p> <p>财政资金，本次招标为依法必须进行招标的项目。</p> <p>Financial funds. This tender is a project that must be subject to tender in accordance with law.</p> <p>凡招标文件未作规定之处，按中华人民共和国有关法律、法规以及《机电产品国际招标投标实施办法（试行）》（中华人民共和国国家商务部令〔2014〕第1号）执行。</p> <p>Any provisions that are not specified in the tender documents shall be implemented in accordance with relevant laws and regulations of the People's Republic of China the <i>Measures for the Implementation of International Tendering and Bidding for Mechanical and Electrical Products (Trial)</i> (Order No. 1 of the Ministry of Commerce of the People's Republic of China [2014])</p>
<p>二、招标文件</p> <p>II. Tender Documents</p>	
6.1	<p>提交对招标文件澄清要求的截止期：投标截止时间前 15 日。</p> <p>The deadline for submission of clarification requirements for the tender documents: 15 days before the deadline of bid.</p>
<p>二、 投标文件的编制</p> <p>III. Preparation of Bidding Documents</p>	
8	<p>投标语言：中文或者中文和英文（当两种语言之间存在不一致时，以中文为准）。</p> <p>Bid language: Chinese or both Chinese and English (in case of there is an inconsistency between the two languages, Chinese shall prevail).</p> <p>本次招标的评标报告使用中文。</p> <p>The bid evaluation report for this tender is in Chinese.</p>
10.3	<p>备选方案：本次招标不允许投标人提交备选方案（非本资料表第 26.4.3 条选择方案 1）时所允许提交的付款偏离计划），凡包含备选方案的投标都将被否决。</p> <p>Alternatives: The Tenderer is not allowed to submit the alternative plan (other</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	than the payment deviation plan allowed when selecting plan 1) in Article 26.4.3 of this data sheet) in this tender, and any bid containing the alternative plan will be rejected.
11.2	<p>报价缺漏项范围或比重： 投标人的报价不应有缺漏项（含删除报价项、漏报或报零）。如有缺漏项，在授标时将被认为已包含在其他已报明价格的项目中（即合同价格将不予增加），但在评标时将把其他有效标中的该项最高报价计入该投标人的评标价格之中。投标人因报价缺漏项所导致的最大允许加价幅度为其经核准的投标价格（系指对可能存在的算术计算错误、折扣或涨价声明以及暂估价和暂列金额进行了纠正、考虑和扣除之后的投标价格，下同）的百分之十（10%），超过这一比例时，评标委员会将对其投标直接作否决处理。</p> <p>The scope or proportion of missing items in the quotation: The Tenderer's quotation shall not have missing items (including deleting quotation items, missing or zero). In case of any missing item, it will be deemed to have been included in other items with quoted prices (that is, the contract price will not be increased) at the time of bid award, but the highest price of this item in other valid bids will be included in the bid evaluation price of the Tenderer at the time of bid evaluation. The maximum allowable price increase caused by the Tenderer's quotation omission is ten percent (10%) of its approved bid price (referred to the bid price after correction, consideration and deduction of possible arithmetic errors, discount or price increase statements, and provisional estimate and provisional sum, the same below). In case of exceeding this proportion, the bid evaluation committee will directly reject its bid.</p>
11.5	<p>是否设最高投标限价：</p> <p>Whether to set a maximum bid price limit:</p> <p>包件 1：结构光全景成像系统，140 万元人民币 Package 1: 1 set of Structured Light Panoramic Imaging System, CNY 1400000</p>
11.6.1	从境内供货的投标报价方式： 销售价（最终目的地：上海市农业科学院指

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>定地点)</p> <p>Bidding quotation method for domestic supply: Sales price (final destination: place designated by the Tenderer Shanghai Academy of Agricultural Sciences) (除另有说明外, 本招标文件中提及的“境内”均应理解为“中华人民共和国关境内”; “境外”均应理解为“中华人民共和国关境外”) (Unless there is any additional explanation, references to "domestic" in these tender documents shall be construed as "within the customs area of the People's Republic of China"; references to "abroad" shall be construed as "outside the customs area</p> <p>是否要报境内运输、保险和伴随货物交运的有关费用: 是</p> <p>Whether to report relevant expenses for domestic transportation, insurance and accompanying goods delivery: Yes</p> <p>其他伴随服务的费用: 货物运抵项目现场前发生的仓储费、装卸费、运输费、保险费以及提供合同专用条款所规定的全部伴随服务的费用。</p> <p>Expenses of other incidental services: Storage expenses, handling expenses, transportation expenses, insurance expenses incurred before the arrival of goods at the project site, as well as the expenses of providing all incidental services specified in Article of SCC.</p>
11.6.2	<p>从境外供货的投标报价方式: CIP 价 (最终目的地: 上海市农业科学院指定地点)</p> <p>Bidding quotation method for abroad supply: CIP price (final destination: place designated by the Tenderer Shanghai Academy of Agricultural Sciences)</p> <p>是否要报境内运输、保险和伴随货物交运的有关费用: 是</p> <p>Whether to report relevant expenses for domestic transportation, insurance and accompanying goods delivery: Yes</p> <p>其他伴随服务的费用: 货物运抵项目现场前发生的仓储费、装卸费、运输费、保险费以及提供合同专用条款所规定的全部伴随服务的费用。</p> <p>Expenses of other incidental services: Storage expenses, handling expenses, transportation expenses, insurance expenses incurred before the arrival of goods</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	at the project site, as well as the expenses of providing all incidental services specified in Article of SCC.
11.9	<p>投标报价性质： 投标人如果中标，其经核准的投标价格（系指对可能存在的算术计算错误、折扣或涨价声明以及暂列金额进行了纠正、考虑和扣除之后的投标价格，下同）在合同执行过程中是固定不变的，不得以任何理由予以变更。</p> <p>Nature of bid price: If the Tenderer wins the bid, its approved bid price (referred to the bid price after correction, consideration and deduction of possible arithmetic errors, discount or price increase statements and provisional sum, the same below) is invariable during the contract execution process and cannot be changed for any reason.)</p>
12.1	<p>从中国境内提供的货物和服务的投标货币： 人民币。投标人如果中标，此投标货币即为合同项下的支付货币。</p> <p>Bid currency for goods and services provided from inside China: RMB. If the Tenderer wins the bid, its bid currency shall be the payment currency under the contract.</p>
12.2	<p>从中国境外提供的货物和服务的投标货币： 人民币。投标人如果中标，其投标货币即为合同项下的支付货币。</p> <p>Bid currency for goods and services provided from outside China: RMB. If the Tenderer wins the bid, its bid currency shall be the payment currency under the contract.</p>
13.1	<p>是否允许联合体投标： 不允许。</p> <p>Whether consortium bidding is allowed: No.</p>
13.3	<p>合格投标人的资格要求及其证明文件：</p> <p>Qualification requirements and supporting documents of qualified Tenderers:</p> <p>投标人应同时满足下列要求（须提供要求中列明的资格证明文件）：</p> <p>The Tenderer shall also meet the following requirements (qualification certificates listed in the requirements must be provided):</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>1) 投标人须在投标截止期之前在国家商务部指定的为机电产品国际招标投标活动提供公共服务的电子交易平台（以下简称机电产品招标投标电子交易平台，网址为：www.chinabidding.com）上完成有效注册；</p> <p>1) The Tenderer must complete the effective registration on the electronic trading platform designated by the Ministry of Commerce of the People's Republic of China to provide public services for the international tendering and bidding activities for mechanical and electrical products (hereinafter referred to as the electronic trading platform for bidding and tendering of mechanical and electrical products, website: www.chinabidding.com) before the deadline of bidding;</p> <p>2) 参加采购活动前三年内，在经营活动中没有重大违法记录；</p> <p>2) The Tenderer has obtained no major illegal record in business activities within three years before participating in procurement activities;</p> <p>3) 投标人可以是投标货物的制造厂家或代理商，如投标人是代理商，应提供制造厂家授权书或者提供合法获得该货物及售后服务支持的有效证明；</p> <p>3) The Tenderer may be the manufacturer or agent of the bidding products. If the Tenderer is an agent, it shall provide the manufacturer's authorization or the valid certificate of legal access to the products and after-sales service support;</p> <p>4) 投标人提供的投标机型应是原产地的全新产品；</p> <p>4) The bidding model that is provided by the Tenderer shall be brand new products from the country of origin;</p> <p>5) 投标人财务状况良好，需提供投标人开户银行在开标日前三个月内开具的资信证明原件或复印件；</p> <p>5) If the Tenderer is in good financial condition, it is required to provide the original or copy of the credit certificate issued by the Tenderer's bank of deposit within three months before the bid opening date;</p> <p>6) 境内投标人未被“信用中国”网站（www.creditchina.gov.cn）、</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>中国政府采购网（www.ccgp.gov.cn）列入失信执行人、重大税收违法案件当事人名单、政府采购严重违法失信行为记录名单；</p> <p>6) The domestic Tenderer is not included in the "Credit China" website (www.creditchina.gov.cn) and the China Government Procurement website (www.ccgp.gov.cn) in the list of dishonest enforcement persons, parties to major tax law cases, and record list of serious illegal and dishonest government procurement behaviors;</p> <p>7) 本次招标不接受联合投标。</p> <p>7) Consortium bidding is not accepted in this bidding.</p>
14.3	<p>专用工具及备品、备件清单：</p> <p>List of special tools and spare parts:</p> <p>货物正常使用和维护保养所需的专用工具以及货物通过性能检验和验收，且正式投入使用后的技术规格中规定质量保证期内所需的备品、备件。相关费用应分别填入招标文件第四章格式 IV-3 所示的“投标分项报价表”中的“专用工具”和“备品备件”栏内，并计入投标总价。</p> <p>对重要技术要求允许的其它形式的技术支持资料：见本资料表第 26.4.8 条第（2）款。</p> <p>The specific tools required for the normal use and maintenance of the goods as well as the spare parts required within the warranty period specified in the technical specifications after the goods have passed the performance inspection and acceptance and have been officially put into use. Relevant expenses shall be filled in the columns of "Special Tools" and "Spare Parts" in the "Bid Schedule of Prices" shown in Form IV-3 in Chapter IV of the tender documents, and included in the total bid price.</p> <p>（本招标文件的提及有重要技术要求是指技术规格中加注星号（“★”）的重要技术条款或技术参数，下同。）</p> <p>(The important technical requirements that are mentioned in this tender documents refer to the important technical terms or technical parameters which</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	are marked with an asterisk ("★") in the technical specifications, the same below.)
15.1	<p>是否要求提交投标保证金及投标保证金的金额：</p> <p>Whether the bid security is required and the amount of bid security:</p> <p>本次招标要求投标人提交投标保证金，投标保证金的币种为人民币或可在中国境内银行自由兑换的外币；投标保证金的金额为</p> <p>This tender requires the Tenderer to submit a bid security in RMB or foreign currency freely convertible in banks in China; and the amount of bid security is:</p> <p>包件 1: 2.8 万元</p> <p>Package 1: CNY 28000</p> <p>人民币或可在中国境内银行自由兑换的等值外币（按投标截止日第十四（14）天前最近时刻中国银行公布的相应外币的现汇买入价计算）。</p> <p>Or the equivalent foreign currency freely convertible in banks in China (calculated in accordance with the spot exchange purchase price of the corresponding foreign currency published by the Bank of China at the latest time before the fourteen (14th) day of the deadline of bid).</p> <p>（1）开户行：中国农业银行股份有限公司上海定西路支行</p> <p>(1) Bank of deposit: Agricultural Bank of China Co., Ltd. Shanghai Dingxi Road Branch</p> <p>（2）账号：</p> <p>(2) Account No.:</p> <p>包件 1: 094309010400785283050124942</p> <p>Package 1: 094309010400785283050124942</p> <p>（3）联系电话：18017330180</p> <p>(3) Tel: 18017330180</p>
15.3	<p>投标保证金形式和收退方式：</p> <p>Form and method of receipt and refund of the bid security:</p> <p>当投标保证金采用境内或境外信誉好的银行用招标文件第四章提供的</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>格式或招标机构接受的其他格式出具的银行保函或不可撤销的信用证时，其有效期应不短于投标有效期。</p> <p>When the bid deposit is in the form of a bank guarantee or irrevocable letter of credit issued by a reputable bank at home or abroad in the format provided in Chapter IV of the tender documents or other formats accepted by the Tender Agency, its validity period shall not be shorter than the bid validity period.</p>
16.1	<p>投标有效期：九十（90）个日历日</p> <p>Bid validity period: Ninety (90) calendar days</p>
17.1	<p>投标文件副本的份数：四（4）份</p> <p>Number of copies of bidding documents: Four (4)</p> <p>投标人在递交纸型投标文件的同时还应以只读光盘形式提供投标文件的电子文档（一般文件或表格应采用 Word 或 Excel 格式；图纸文件应采用 AutoCAD 格式；图像文件应采用 JPEG 或 TIF 格式），和“开标一览表”封装在一起。</p> <p>The Tenderer shall also provide the electronic documents of the bidding documents in the form of USB flash disk (general documents or tables shall be in Word or Excel format; drawing documents shall be in AutoCAD format; image files shall be in JPEG or TIF format) when submitting the paper bidding documents, which shall be enclosed with the "Summary Sheet for Bid Opening".</p>
17.2	<p>投标文件的小签：除没有修改过的公开发布的印刷样本外，投标文件的每一页均应由投标人的单位负责人或其授权代表用姓或首字母签署。</p> <p>Initial signature of the bidding documents: Except for the publicly published print sample that has not been modified, each page of the bidding documents shall be signed by the head of the Tenderer's unit or its authorized representative with the surname or initials.</p>
<p>三、 投标文件的递交</p> <p>III Submission of Bidding Documents</p>	
18.1	<p>投标文件拒收条件：未通过资格预审的申请人提交的投标文件，逾期送达</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>或者未按照招标文件要求进行外层密封的投标文件，招标机构将不予受理（如果仅单独提交的投标声明未按规定密封，则只拒收投标声明，原投标文件仍将受理；内层密封情况不作为判定拒收的条件）。</p> <p>Conditions for rejection of bidding documents: The Tender Agency will not accept the bidding documents submitted by the applicants who have not passed the prequalification, or the bidding documents that have not been delivered in time or have not been sealed with the outer layer in accordance with the requirements of the tender documents (if the bid statements submitted separately are not sealed as required, only the bid statements will be rejected, and the original bidding documents will still be accepted; the inner layer sealing condition will not be used as the conditions for rejection).</p>
18.2	<p>投标文件的提交地址：中国上海市延安西路 1319 号（利星行广场）15 楼 上海财瑞建设管理有限公司</p> <p>Address for submission of bidding documents: Shanghai Cairui Construction Management Co., Ltd., Floor 15, (Lixinghang Plaza) No. 1319 Yan'an West Road, Shanghai, China</p> <p>在投标文件的外层信息上应清晰地注明：_____（填入招标项目名称） 的投标文件，招标编号_____（填入招标编号），在_____（填入投标截止日期及 时间）_____（北京时间）前不得开启。</p> <p>The outer information of the bidding documents shall clearly indicate that: the bidding documents of <u>(fill in the name of the tender project)</u> and the tender No.: <u>(fill in the tender No.)</u>, shall not be opened before <u>(fill in the deadline and time of bid)</u> (Beijing time).</p> <p>如采用挂号信或快递方式提交投标文件，在投标文件的外层信封上应清晰地注明下列信息：</p> <p>If the bidding documents are submitted by registered mail or express delivery, the following information shall be clearly indicated on the outer envelope of the bidding documents:</p> <p>(1) 邮政编码：200050</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>(1) Post code: 200050</p> <p>(1) 收件地址：中国上海市延安西路 1319 号（利星行广场）15 楼上海财瑞建设管理有限公司</p> <p>(1) To: Shanghai Cairui Construction Management Co., Ltd., Floor 15, (Lixinghang Plaza) No. 1319 Yan'an West Road, Shanghai, China</p> <p>(2) 收件人：本资料表第 1.2 条注明的联系入</p> <p>(2) Attention: Contact person indicated in Article 1.2 of this data sheet</p> <p>采用挂号信或快递方式提交投标文件的，提交时间以收件人签收时间为准。投标人不派授权代表参加开标仪式的，视为其默认开标结果，且对整个开标过程无异议。</p> <p>If the bidding documents are submitted by registered mail or express delivery, the time of submission shall be subject to the time when the recipient signs for receipt. If the Tenderer does not send an authorized representative to attend the bid opening ceremony, it will be deemed as the default bid opening result and has no objection to the whole bid opening process.</p>
19. 1	<p>投标截止时间：2026-4-23 10:00（北京时间）</p> <p>Bid deadline: 10:00, 23, April, 2026 (Beijing time)</p>
<p>四、 开标与评标</p> <p>IV. Bid Opening and Evaluation</p>	
22. 1	<p>开标的日期、时间和地点：</p> <p>Date, time and place of bid opening:</p> <p>日期：2026-4-23 10:00（北京时间）</p> <p>Date: 10:00, 23, April, 2026(Beijing time)</p> <p>地点：中国上海市延安西路 1319 号（利星行广场）15 楼上海财瑞建设管理有限公司的指定会议室</p> <p>Location: Designated meeting room of Shanghai Cairui Construction Management Co., Ltd., Floor 15, (Lixinghang Plaza) No. 1319 Yan'an West Road, Shanghai, China</p>
23. 1	<p>评标办法：评标委员会将按照最低评标价法进行评标。</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	Bid evaluation method: The bid evaluation committee will conduct the bid evaluation in accordance with the lowest bid evaluation price method.
25	<p>评标货币换算：本次招标的评标货币为美元，如投标报价由多种货币构成，评标委员会将以开标当日中国银行总行首次发布的报价货币相对于美元的现汇卖出价进行投标货币对评标货币的转换以计算评标价格（此时对于人民币报价部分，换算所需的人民币相对于美元的卖出价即为中国银行公布的美元相对于人民币的现汇买入价；对于美元之外的其他国际通用货币，换算所需的该货币相对于美元的卖出价即为中国银行公布的该货币相对于人民币的卖出价除以美元相对于人民币的现汇买入价）。</p> <p>Evaluation Currency Conversion: The evaluation currency for this tender is US dollars. If the bid price is composed of multiple currencies, the evaluation committee will convert the bid currency to the evaluation currency based on the spot exchange selling price of the first quoted currency relative to US dollars published by the head office of Bank of China on the day of bid opening (at this time, the selling price of RMB relative to US dollars for the RMB quotation is the spot exchange buying price of US dollars relative to RMB published by Bank of China; for other international currencies other than US dollars, the selling price of the currency relative to US dollars for the conversion is the selling price of the currency relative to RMB published by Bank of China divided by the spot exchange buying price of US dollars relative to RMB).</p>
26. 4	<p>评标价量化因素： 投标人须知第 26. 3 中的第 1) ~5) 、 7) ~8) 款</p> <p>Quantitative factors of bid evaluation: Paragraphs 1) - 5), 7) - 8) of Article 26.3 of Instructions to Bidders.</p>
26. 4. 1	<p>货物进关后运抵指定地点的内陆运输、保险及其它伴随服务：</p> <p>Inland transportation, insurance and other incidental services for the arrival of goods at the designated place after entering the customs:</p> <p>本合同的项目现场为 <u>上海市农业科学院招标人指定地点</u>。投标人应提供：</p> <p>The project site of this contract is <u>designated place by the Tenderee</u></p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p><u>Shanghai Academy of Agricultural Sciences</u>. The Tenderer shall provide:</p> <p>(1) 每件包装箱的估计尺寸和运输重量;</p> <p>(1) Estimated size and transportation weight of each package;</p> <p>(2) 每件包装箱的 EXW (工厂交货) 价 (对境内供货)、CIF (上海港) 价 (对境外供货);</p> <p>(2) EXW (ex-works delivery) price (for domestic supply) and CIF (Shanghai Port) price (for overseas supply) of each package;</p> <p>(3) 按本招标文件第四章格式 IV-3“投标分项报价格式”的规定报明“至最终目的地的运费和保险费”。</p> <p>(3) "Freight and Insurance to the Final Destination" shall be quoted in accordance with the provisions of Format IV-3 "Form of Bid Schedule of Prices" of Chapter IV in this tender documents.</p> <p>在评标时将按投标人须知第 26.4.1 条的规定, 在评标价格中计入内陆运输、保险及其它伴随服务的费用。</p> <p>During bid evaluation, the expenses of inland transportation, insurance and other incidental services will be included in the bid evaluation price in accordance with Article 26.4.1 of the Instructions to Bidders.</p>
26. 4. 2	<p>交货期的偏离:</p> <p>Deviation of delivery period:</p> <p>所选方案: 1)</p> <p>Selected plan: 1)</p> <p>要求在合同生效后承诺的交货期内完成所有货物的供货、安装、调试、试车、性能检验及验收准备工作, 具备提交买方验收的条件。如不符合上述要求, 则以投标文件进度安排中具备验收条件的时间节点为准, 每延期一周评标价格将在对应包件经核实的投标总价 (系指已对可能存在的算术计算错误、报价漏项以及折扣或涨价声明进行纠正、调整和考虑之后的投标总价, 下同) 的基础上上调百分之零点五 (0.5%) 。</p> <p>It is required to complete the supply, installation, commissioning, test run,</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>performance inspection and acceptance preparation of all goods within the delivery period promised after the contract comes into force, and have the conditions for submission to the Buyer for acceptance. If the above requirements are not met, the bid evaluation price will be increased by zero point five percent (0.5%) on the basis of the verified total bid price of the corresponding package (referred to the total bid price after correction, adjustment and consideration of possible arithmetic errors, quotation omissions and discount or price increase statements, the same below) for each week of delay from the time node meeting the acceptance conditions in the schedule of the bidding documents.</p>
26. 4. 3	<p>付款条件的偏离: Deviation of payment terms: 所选方案: 1) Selected plan: 1)</p> <p>投标人应首先按招标文件中规定的付款条件和方式进行报价, 同时允许投标人提出一个付款偏离计划, 但应申明其投标报价所对应的付款条件和方式仍为招标文件中规定的付款条件和方式, 并申明采用投标人提出的付款偏离计划后其投标总价可降低多少以及具体的降价环节或方式。在评标时仍将按付款条件和方式符合招标文件规定的投标报价为基础, 但中标后招标人可以考虑接受中标人此前提出的付款偏离计划, 并相应降低合同价格, 也可以不考虑中标人此前提出的付款偏离计划。</p> <p>The Tenderer shall first quote in accordance with the payment terms and methods specified in the tender documents, and at the same time the Tenderer is allowed to propose a payment deviation plan, but shall state that the payment terms and methods corresponding to its bid price are still the payment terms and methods specified in the tender documents, and state how much the total bid price can be reduced after adopting the payment deviation plan proposed by the Tenderer and the specific price reduction links or methods. The bid evaluation will still be based on the bid price that the payment terms and methods comply</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>with the provisions of the tender documents. However, after winning the bid, the Tenderee may consider accepting the payment deviation plan proposed by the bid winner and reduce the contract price accordingly, or may not consider the payment deviation plan previously proposed by the bid winner.</p> <p>投标人不按招标文件中规定的付款条件或方式进行报价的，其投标将被否决。凡是未申明投标报价所对应的付款条件和方式的，将一律视为该报价所对应的付款条件和方式符合招标文件的规定。</p> <p>If the Tenderer does not quote in accordance with the payment terms or methods specified in the tender documents, its bid will be rejected. If the payment terms and methods corresponding to the bid price are not stated, it will be deemed that the payment terms and methods corresponding to the bid price comply with the provisions of the tender documents.</p>
26. 4. 4	<p>零部件和备品、备件的费用：</p> <p>Expenses of components and spare parts:</p> <p>所选方案：1)</p> <p>Selected plan: 1)</p> <p>投标人应按本资料表第 14.3 条的要求在投标文件中报明货物通过性能检验和验收，且正式投入使用后技术规格中规定质量保证期内所需的备品、备件，这部分备品、备件的价格应填入招标文件第四章格式 IV-3 所示的“投标分项报价表”中的“备品备件”栏内，并计入投标总价。</p> <p>The Tenderer shall, in accordance with the requirements of Article 14.3 of the data sheet, indicate the spare parts required within the warranty period specified in the technical specifications after the goods have passed the performance inspection and acceptance and have been officially put into use in the bidding documents. The price of these spare parts shall be filled in the column of "Spare Parts" in the "Bid Schedule of Prices" shown in Form IV-3 of Chapter IV of the tender documents and included in the total bid price.</p>
26. 4. 5	<p>中国境内的备品、备件供应和售后服务设施：</p> <p>Spare parts supply and after-sales service facilities in China:</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>投标人提供的售后服务应满足下列要求：</p> <p>The after-sales service provided by the Tenderer shall meet the following requirements:</p> <p>(1) 在中国境内应设有固定的备品、备件供应渠道；</p> <p>(1) There shall be fixed supply channels for spare parts in China;</p> <p>投标人对上述第（1）款要求的偏离，其评标价格将在经核准的投标价格基础上上浮百分之1（1%）。</p> <p>If the Tenderer deviates from the requirements of Paragraph (1) above, its bid evaluation price will be increased by one percent (1%) on the basis of the approved bid price.</p>
26. 4. 6	<p>预计的运行和维护费用：</p> <p>Estimated operation and maintenance expenses:</p> <p>不适用</p> <p>Not applicable</p>
26. 4. 7	<p>设备性能和生产率：</p> <p>Equipment performance and productivity:</p> <p>所选方案：1)</p> <p>Selected plan: 1)</p> <p>招标文件技术规格中加注星号（“★”）的条款、参数、指标或要求（以下简称“技术要求”）均为主要技术要求；本资料表第 26.4.8 条第（1）款所列明的各项商务要求均为主要商务要求，如果投标人提供的货物或服务，或者投标人承诺的相关条件不满足此类要求，其投标将被否决。</p> <p>The articles, parameters, indicators or requirements (hereinafter referred to as "technical requirements") marked with an asterisk ("★") in the technical specifications of the tender documents are the main technical requirements; the business requirements listed in Article 26.4.8 (1) of this data sheet are the main business requirements. If the goods or services provided by the Tenderer or the relevant conditions promised by the Tenderer do not meet these requirements,</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>its bid will be rejected.</p> <p>如果投标人提供的货物、服务及承诺的相关条件的不符合项累计达到 5 项及以上(本招标文件有编号或标志的任一最低层条款均算作一项,下同),其投标也将被否决。</p> <p>If the total number of non-conformities of the goods, services and related conditions committed by the Tenderer reaches 5 or more (any lowest level Article with number or mark in this tender documents is counted as one, the same below), its bid will also be rejected.</p> <p>招标文件技术规格中所有未加注星号(“★”)的要求均为一般技术要求,如果投标人提供的货物或服务不满足此类要求,则每有一项不符合,评标价格将在对应设备经核准的投标价格基础上上浮百分之一(1%);</p> <p>All requirements not marked with an asterisk ("★") in the technical specifications of the tender documents are general technical requirements. If the goods or services provided by the Tenderer do not meet such requirements, the bid evaluation price will be increased by one percent (1%) on the basis of the approved bid price of the corresponding equipment for each nonconforming item;</p>
26. 4. 8	<p>其它额外评标因素和标准:</p> <p>Other additional bid evaluation factors and standards:</p> <p>除本资料表第 13.3 条、第 26.4.1~26.4.7 条以及本资料表“适用于本次招标的额外增加的变动”部分所明确的将导致投标文件被否决的判定条件及标准外,在此对有关法律、法规、规章和本招标文件第一章投标人须知中所规定的将导致投标文件被否决的其他判定条件及标准一并汇总、说明如下:</p> <p>In addition to the judgment conditions and standards that will lead to the rejection of the bidding documents specified in Articles 13.3, 26.4.1 to 26.4.7 of this data sheet and the "additional changes applicable to this tender" section of this data sheet, the other judgment conditions and standards that will lead to the</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>rejection of the bidding documents specified in relevant laws, regulations, rules and Chapter I Instructions to Bidders of this tender documents are summarized and described as follows:</p> <p>(1) 主要商务要求</p> <p>(1) Main business requirements</p> <p>投标人在其投标文件中必须对本款所列的主要商务要求作出实质性响应，如评标委员会在商务评议过程中，发现投标人、投标货物制造商或投标文件存在下列任一情况，其投标将被否决：</p> <p>The Tenderer must make substantive response to the main business requirements listed in this Article in its bidding documents. If the bid evaluation committee finds any of the following conditions in the Tenderer, the manufacturer of bidding goods or the bidding documents during the business evaluation, its bid will be rejected:</p> <p>(a) 投标人或其制造商与招标人有利害关系可能影响招标公正性的；</p> <p>(a) The Tenderer or its manufacturer has an interest relationship with the Tenderer that may affect the fairness of the tender;</p> <p>(b) 投标人参与项目前期咨询或招标文件编制的；</p> <p>(b) The Tenderer participates in the preliminary consultation of the project or the preparation of the tender documents;</p> <p>(c) 不同投标人单位负责人为同一人或者存在控股、管理关系的；</p> <p>(c) The persons in charge of different Tenderers are the same person or have a controlling or management relationship;</p> <p>(d) 投标人有串通投标、弄虚作假、行贿等违法行为的；</p> <p>(d) The Tenderer has colluded in bidding, resorted to fraud, offered bribes and other illegal acts;</p> <p>(e) 投标报价高于招标文件设定的最高投标限价的（当招标文件规定了最高投标限价或最高投标限价的计算方法）；</p> <p>(e) The bid price is higher than the maximum bid limit set in the tender documents (when the tender documents specify the maximum bid limit</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>or the calculation method of the maximum bid limit);</p> <p>(f) 投标人身份不合格（包括不是来自中华人民共和国的正常贸易国；投标人或制造商与招标人、招标代理机构及相关咨询机构有任何关联；在法律上和财务上不独立、不是合法运作的法人或其他组织）；</p> <p>(f) The Tenderer's identity is unqualified (including not from the normal trading country of the People's Republic of China; the Tenderer or manufacturer in any connection with the Tenderee, the Tender Agency and relevant consulting agencies; not independent legally and financially, and not legal person or other organization operated legally);</p> <p>(g) 未按招标文件第四章格式 IV-1 填写和提交“投标书”；</p> <p>(g) Failure to fill in and submit the "Biding Documents" in accordance with Form IV-1 in Chapter IV of the tender documents;</p> <p>(h) 未按招标文件第四章格式 IV-2 填写和提交“开标一览表”；</p> <p>(h) Failure to fill in and submit the "Summary Sheet for Bid Opening" in accordance with Form IV-2 in Chapter IV of the tender documents;</p> <p>(i) 未按招标文件第四章格式 IV-3 填写和提交“投标分项报价表”；</p> <p>(i) Failure to fill in and submit the "Bid Schedule of Prices" in accordance with Form IV-3 in Chapter IV of the tender documents;</p> <p>(j) 投标有效期不足；</p> <p>(j) The bid validity period is insufficient;</p> <p>(k) 投标人未提交投标保证金、投标保证金的金额不足、投标保证金的币种不符合要求、未提交正本投标保函、投标保函的有效期不足、投标保证金的形式或者投标保函的开具银行或格式不符合招标文件第一章第 15.1 条和 15.3 条以及招标文件第四章格式 IV-7 的规定；</p> <p>(k) The Tenderer fails to submit the bid security, the amount of the bid security is insufficient, the currency of the bid security does not meet the requirements, the original bid guarantee is not submitted, the validity period of the bid guarantee is insufficient, the form of the bid security or the issuing bank or format of the bid guarantee does not</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>comply with the provisions of Articles 15.1 and 15.3 in Chapter I of the tender documents and Form IV-7 in Chapter IV of the tender documents;</p> <p>(1) 投标文件无单位负责人签字，或签字人无单位负责人的有效授权书（单位负责人授权书格式见招标文件第四章格式 IV-8）；</p> <p>(l) The bidding documents has no signature of the person in charge of the unit, or the signatory has no valid power of attorney from the person in charge of the unit (see Form IV-8 in Chapter IV of the tender documents for the format of the power of attorney from the person in charge of the unit);</p> <p>(m) 投标文件未按规定签署（包括逐页小签）；</p> <p>(m) The bidding documents are not signed as required (including initial signatures page by page);</p> <p>(n) 投标人（包括投标联合体的各成员）或制造商的资格或提交的资格证明文件不符合招标文件的要求。资格证明文件包括：</p> <p>(n) The qualification of the Tenderer (including all members of the bidding consortium) or the manufacturer or the qualification documents submitted do not meet the requirements of the tender documents. The qualification documents include:</p> <p>(i) 资格声明（格式见招标文件第四章格式 IV-9-1）；</p> <p>(i) Qualification statement (see Form IV-9-1 in Chapter IV of the tender documents for the format);</p> <p>(ii) 制造商资格声明（格式见招标文件第四章格式 IV-9-2）；</p> <p>(ii) Qualification statement of the manufacturer (see Form IV-9-2 in Chapter IV of the tender documents for the format);</p> <p>(iii) 贸易公司（作为代理）的资格声明（格式见招标文件第四章格式 IV-9-3，制造商直接投标时无需填写和提交该资格声明）；</p> <p>(iii) The qualification statement of the trading company (as an agent) (see Form IV-9-3 in Chapter IV of the tender documents for the format,</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>and the manufacturer does not need to fill in and submit the qualification statement when directly bidding);</p> <p>(iv) 制造商出具的授权函（格式见招标文件第四章格式 IV-9-4，制造商直接投标时无需填写和提交该授权函）；</p> <p>(iv) Power of attorney issued by the manufacturer (see Form IV-9-4 in Chapter IV of the tender documents for the format, and the manufacturer does not need to fill in and submit the power of attorney when directly bidding);</p> <p>(v) 证书（格式见招标文件第四章格式 IV-9-5）；</p> <p>(v) Certificate (see Form IV-9-5 in Chapter IV of the tender documents for the format);</p> <p>(vi) 银行资信证明（银行开具日期应在开标日前三个月之内，其参考格式见附件 6-1）；</p> <p>(vi) Bank reference certificate (the bank issuing date shall be within three months before the bid opening date, and its reference format is shown in Appendix 6-1);</p> <p>(o) 投标人的业绩不符合招标文件的要求；</p> <p>(o) The Tenderer's performance does not meet the requirements of the tender documents;</p> <p>(p) 承诺的质量保证期不符合招标文件的要求；</p> <p>(p) The promised warranty period does not meet the requirements of the tender documents;</p> <p>(q) 除本资料表第 11.5 条明确允许外，在投标文件中包含价格调整要求；</p> <p>(q) Except as expressly permitted in Article 11.5 of the data sheet, price adjustment requirements shall be included in the bidding documents;</p> <p>(r) 以联合体形式投标的投标人未提交共同投标协议，或者在该协议中未说明联合体的牵头人、联合体各方拟承担的工作及责任或联合体各成员之间将承担连带责任（仅适用于接受联合体投标的招标项</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>目)；</p> <p>(r) The Tenderer bidding in the form of a consortium has not submitted a joint bidding agreement, or the agreement does not specify the work and responsibilities to be undertaken by the leader of the consortium, the parties of the consortium, or the joint and several responsibilities to be undertaken by the members of the consortium (only applicable to the tender project that accepts the bidding of the consortium);</p> <p>(s) 承诺的仲裁机构、规则或地点与招标文件合同通用条款第 32.2 条不符；</p> <p>(s) The committed arbitration institution, rules or place are inconsistent with Article 32.2 of the General Conditions of Contract of the tender documents;</p> <p>(t) 承诺的适用法律与招标文件合同通用条款第 34 条不符；</p> <p>(t) The applicable law of the commitment is inconsistent with Article 34 of the General Conditions of Contract of the tender documents;</p> <p>(u) 投标人不接受评标委员会对其报价计算错误所作的更正；</p> <p>(u) The Tenderer does not accept the correction made by the bid evaluation committee on the calculation error of its quotation;</p> <p>(v) 投标报价的币种不符合招标文件的规定或者所采用的报价方式将导致评标委员会无法按既定规则计算出其评标价格；</p> <p>(v) The currency of the bid price does not comply with the provisions of the tender documents or the quotation method adopted will cause the bid evaluation committee to be unable to calculate its bid evaluation price in accordance with the established rules;</p> <p>(w) 因报价缺漏项所导致的评标价格加价幅度超过了最大允许比例；</p> <p>(w) The bid evaluation price increase caused by missing items in the quotation exceeds the maximum allowable proportion;</p> <p>(x) 在投标截止期前未在机电产品招标投标电子交易平台（网址为：http://www.chinabidding.com）上完成有效注册；</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>(x) Fail to complete effective registration in the electronic trading platform for tendering and bidding for mechanical and electrical products before the deadline of bid (website: http://www.chinabidding.com);</p> <p>(y) 有关法律、法规或规章明确规定的其他将导致投标文件被否决的情况。</p> <p>(y) Other situations that will lead to the rejection of the bidding documents as specified in relevant laws, regulations or rules.</p> <p>(2) 技术标书的编制要求</p> <p>(2) Requirements for preparation of technical bidding documents</p> <p>对于技术规格中加注星号 (“★”) 的主要技术要求, 投标人在其投标文件中必须作出明确、具体的响应性说明 (包括可能存在的正、负偏离情况), 并提供相应的技术支持资料, 否则其投标将被否决。上述技术支持资料以权威机构出具的认证证书 (如通过 3C 认证的证书) 或第三方检测机构出具的检测报告或投标货物制造商公开发布的印刷资料为准, 若权威机构出具的认证证书或第三方检测机构出具的检测报告与投标货物制造商公开发布的印刷资料不一致, 以权威机构出具的认证证书或第三方检测机构出具的检测报告为准。对于非标准和非通用的设备, 投标人也可提供此前完成的类似项目的合同技术规格及最终的性能检验报告 (应有用户代表签名) 作为技术支持资料。</p> <p>For the main technical requirements marked with an asterisk ("★") in the technical specifications, the Tenderer must make a clear and specific response description (including possible positive and negative deviations) in its bidding documents and provide corresponding technical support documents, otherwise its bid will be rejected. The above technical support documents shall be subject to the authentication certificate issued by the authority (such as the certificate passing 3C authentication) or the test report issued by the third party testing agency or the printed data published by the manufacturer of the bidding goods. If the authentication certificate issued by the authority or the test report issued</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>by the third party testing agency is inconsistent with the printed data published by the manufacturer of the bidding goods, the authentication certificate issued by the authority or the test report issued by the third party testing agency shall prevail. For non-standard and non-general equipment, the Tenderer can also provide the contract technical specifications and final performance inspection report (signed by the user representative) of similar projects completed previously as technical support documents.</p> <p>如评标委员会在技术评议过程中，发现投标文件存在下列任一情况，其投标将被否决：</p> <p>If the bid evaluation committee finds any of the following conditions in the bidding documents during the technical evaluation, its bid will be rejected:</p> <p>(a) 投标文件不满足招标文件技术规格中加注星号 (“★”) 的主要技术要求 (若有时)，或加注星号 (“★”) 的主要技术要求无符合招标文件要求的技术资料支持的；</p> <p>(a) The bidding documents do not meet the main technical requirements (if any) marked with an asterisk ("★") in the technical specifications of the tender documents, or the main technical requirements marked with an asterisk ("★") are not supported by technical data that meet the requirements of the tender documents;</p> <p>(b) 投标文件技术规格中一般技术要求超出允许偏离的最大范围或最多项数或累计的 (若有时)；</p> <p>(b) The general technical requirements in the technical specifications of the bidding documents exceed the maximum range or maximum number or cumulative number of deviations allowed (if any);</p> <p>(c) 投标文件技术规格中的响应与事实情况不符或虚假投标的；</p> <p>(c) The response in the technical specifications of the bidding documents is inconsistent with the facts or the bid is false;</p> <p>(d) 投标人复制或照搬招标文件技术规格的相关部分内容作为其投标文件一部分的；</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>(d) The Tenderer copies the relevant part of the technical specifications of the tender documents as part of its bidding documents;</p> <p>(e) 招标文件技术规格中规定的其他可判定为非实质性响应的情况。</p> <p>(e) Other circumstances specified in the technical specifications of the tender documents that can be judged as non-substantive response.</p>
26.5	<p>中标候选人数量：1 家</p> <p>Number of candidates for bid winning: 1</p>
27	<p>综合评价法：不适用</p> <p>Comprehensive evaluation method: Not applicable</p>
<p>五、 授予合同</p> <p>V. Award of Contract</p>	
31.3	<p>中标人确定方法：招标人将确定排名第一的中标候选人为中标人。</p> <p>Method for determining the bid winner: the Tenderee will determine the winning candidate who ranks first as the bid winner.</p>
36	<p>招标服务费：本项目的采购代理服务费用由中标人按包件支付。代理服务费参照国家计委计价格〔2002〕1980 号文,关于印发《招标代理服务收费管理暂行办法》的通知收费标准规定收取,以中标金额为计费基数,下浮 30%,每包件最低收费标准：5000 元。</p> <p>Bidding service fee: The procurement agency service fee for each package of the project shall be paid by the winning tenderer. The agency service fee shall be charged in accordance with the provisions of the notice on printing and distributing the <i>Interim Measures for the Administration of Tender Agency Service Fees</i> (JJG [2002] No. 1980) issued by the National Planning Commission, and the transaction amount shall be taken as the billing base, with a downward float of 30%. If the standard charge is less than 5,000 yuan, it shall be calculated as 5,000 yuan. In case of procurement failure not caused by the procurement agent, the expert fees incurred from the re-purchase shall be borne by the winning tenderer.</p>
<p>适用于本次招标的额外增加的变动</p>	

条款号 Article No.	内 容 Contents
Additional changes that are applicable to this tender	
<p>(1) 投标人应认真审阅招标文件的所有内容（包括可能有的图样、图片和光盘等），如果在收到招标文件后发现存在缺页、印刷不清楚或对其中内容不理解而未向招标机构提出，由此导致投标人的投标文件不符合招标文件的要求，其责任应由投标人自负。实质上不响应招标文件要求的投标文件将被否决。</p> <p>(1) The Tenderer shall carefully review all the contents of the tender documents (including possible drawings, pictures and CDs). If it is found that there are missing pages, unclear printing or content incomprehension after receiving the tender documents and it is not reported to the Tender Agency, resulting in the Tenderer's bidding documents not meeting the requirements of the tender documents, its responsibility shall be borne by the Tenderer. The bidding documents that do not substantially respond to the requirements of the tender documents will be rejected.</p> <p>(2) 除本资料表第 26.4.3 条选择方案 1) 时所允许提交的付款偏离计划外，招标人将不接受投标人的提出的选择性报价或者带有附加条件的报价，如有发生时，其投标将被否决。</p> <p>(2) Except for the payment deviation plan allowed to be submitted under selected plan 1) in Article 26.4.3 of the data sheet, the Tenderer will not accept the selective quotation or quotation with additional conditions proposed by the Tenderer, and its bid will be rejected if any.</p> <p>(3) 如果购买招标文件的潜在投标人少于三个的，或投标人少于三个的，或开标后认定投标人少于三个的，或按招标文件投标人须知第 16.2 条同意延长投标有效期的投标人数量不足三个的（若在开标前招标机构已通过规定的报备程序选择并实施了两家开标，则上述规定中的“三个”均改为“两个”），招标人将依照规定重新招标。</p> <p>(3) If there are less than three potential Tenderers who have purchased the tender documents, or there are less than three Tenderers, or there are less than three Tenderers who have been identified after the bid opening, or the number of Tenderers who have agreed to extend the bid validity period in accordance with Article 16.2 of Instructions to Bidders in the tender documents is less than three (if the Tender Agency has selected and implemented two for bid opening through the prescribed filing procedure before the bid opening, the "three" in</p>	

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>the above provisions will be changed to "two"), the Tenderee will re-bid in accordance with the regulations.</p> <p>(4) 投标人在其供货清单中如有超出招标文件货物需求一览表及技术规格要求的附加、辅助或额外的部件、配件、装置、设备或软件，不论其是否标明分项价格，在计算评标价时一律不予扣除。除非投标人在其“投标书”和“开标一览表”中对这一部分价格作出了明确申明，且在唱标时和开标记录中已扣除了这部分价格。</p> <p>(4) If the Tenderer has any additional, auxiliary or additional parts, accessories, devices, equipment or software in its supply list that exceed the list of goods requirements and technical specifications of the tender documents, no matter whether the itemized price is marked or not, it will not be deducted when calculating the bid evaluation price. Unless the Tenderer has clearly stated this part of the price in its "bidding documents" and "Summary Sheet for Bid Opening", and has deducted this part of the price in the bid announcement and bid opening records.</p> <p>(5) 投标人不得将可能影响投标产品主要功能或性能的标准配件或随机备品、备件列为选购件，否则将不予认同，在评标时仍将把这部分价格计入投标人的评标价格之中。</p> <p>(5) The Tenderer shall not list standard accessories or random spare parts that may affect the main function or performance of the bidding products as optional parts, otherwise it will not be accepted, and this part of price will still be included in the Tenderer's bid evaluation price during bid evaluation.</p> <p>(6) 投标人的报价不应有缺漏项（含漏报或报零）。如有缺漏项，在授标时将被认为已包含在其他已报明价格的项目中（即合同价格将不予增加），但在评标时将把其他有效标中的该项最高报价计入该投标人的评标价格之中。投标人因报价缺漏项所导致的最大允许加价幅度为其经核准的投标价格的百分之十（10%），超过这一比例时，将对其投标作否决处理。</p> <p>(6) The Tenderer's quotation shall not contain missing items (including missing or zero). In case of any missing item, it will be deemed to have been included in other items with quoted prices (that is, the contract price will not be increased) at the time of bid award, but the highest price of this item in other valid bids will be included in the bid evaluation price of the Tenderer at the time of bid evaluation. The maximum allowable price increase caused</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>by the Tenderer's quotation omission is ten percent (10%) of its approved bid price. In case of exceeding this proportion, the bid evaluation committee will directly reject its bid.</p> <p>(7) 当投标人对其源自中国境内的供货在“境内供货分项报价表”的表下注释中明确说明了其拟投境内产品需缴纳的增值税（或增值税占比）时，在计算技术偏离的调整和（或）商务偏离的偏差折价时将从对应设备报价和（或）投标总价中剔除相关税费，否则在计算上述调整和（或）偏差折价时将以原报价为准。</p> <p>(7) When the Tenderer clearly states the VAT (or the proportion of VAT) to be paid for its domestic products in the "Itemized Quotation List of Domestic Supply" for its supply originating in China, the relevant taxes and charges will be deducted from the corresponding equipment quotation and/or the total bid price when calculating the adjustment of technical deviation and/or the discount of commercial deviation, otherwise, the original quotation will prevail when calculating the above adjustment and/or deviation discount.</p> <p>(8) 凡是投标文件的商务或技术部分与招标文件的要求之间存在负偏离（即不能满足招标文件要求）的，必须在投标文件的“商务条款响应/偏离表”和“技术规格响应/偏离表”中予以反映，否则在中标后一律不予考虑。但在评标时，如果在投标文件的“商务条款响应/偏离表”和“技术规格响应/偏离表”之外发现上述负偏离的，则将作出对投标人不利的评估。</p> <p>(8) Any negative deviation between the commercial or technical part of the bidding documents and the requirements of the tender documents (that is, failure to meet the requirements of the tender documents) must be reflected in the "Commercial Article Response/Deviation Form" and "Technical Specification Response/Deviation Form" of the bidding documents, otherwise it will not be considered after winning the bid. However, in the bid evaluation, if the above negative deviation is found outside the "Commercial Article Response/Deviation Form" and "Technical Specification Response/Deviation Form" of the bidding documents, the adverse evaluation will be made to the Tenderer.</p> <p>(9) 当所有投标人的投标文件均不符合招标文件的某项主要商务或技术要求时，评标委员会在不影响评标公正性的前提下，可以选择统一放宽该项要求。</p> <p>(9) When all Tenderers' bidding documents do not meet a major commercial or technical</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>requirement of the tender documents, the bid evaluation committee may choose to uniformly relax this requirement without affecting the fairness of bid evaluation.</p> <p>(10) 如果投标人提供的进口设备报价中已经包含了关税和进口增值税，则必须在“开标一览表”的“价格条件”或“备注”栏中明确申明。否则，在最终计算该投标人的评标价格时，将一律按招标文件中明确的报价要求以及国际商会最新版《国际贸易术语解释通则》（Incoterms）中对相关贸易术语的定义进行处理。</p> <p>(10) If tariff and import VAT have been included in the quotation of imported equipment provided by the Tenderer, it must be clearly stated in the columns of "Price Conditions" or "Remarks" of the "Summary Sheet for Bid Opening". Otherwise, in the final calculation of the bid evaluation price of the Tenderer, the quotation requirements specified in the tender documents and the definitions of relevant trade terms in the latest edition of <i>Incoterms</i> will be followed.</p> <p>(11) 如投标人在收到中标通知书后再提出修改其投标文件或承诺，则招标人有权取消其中标资格，并按评标委员会的推荐顺序选择下一家中标候选人中标，或者选择重新招标。此时，原中标人将被视为不能在规定的时间内与招标人签订合同，其投标保证金将不予退还。</p> <p>(11) If the Tenderer proposes to modify its bidding documents or commitment after receiving the bid-winning notice, the Tenderee has the right to cancel the qualification of winning the bid and select the next candidate for winning the bid in the order recommended by the bid evaluation committee, or choose to re-bid. At this time, the original bid winner will be deemed unable to sign the contract with the Tenderee within the specified time, and its bid security will not be refunded.</p> <p>(12) 投标人不得将从第三方采购设备的随机备品、备件列为需要另行收费的备品、备件，否则在授予合同时将从授标对象的投标价格中扣除这部分费用，但在计算评标价时这部分费用将不予扣除。</p> <p>(12) The Tenderer shall not list the random spare parts of the equipment purchased from the third party as the spare parts that need to be charged separately, otherwise this part of the expenses will be deducted from the bid price of the award object when the contract is awarded, but this part of the expenses will not be deducted when calculating the bid</p>

条款号 Article No.	内 容 Contents
	<p>evaluation price.</p> <p>(13) 投标人在其投标文件中应提供下列技术文件：</p> <p>(13) The Tenderer shall provide the following technical documents in its bidding documents:</p> <p>(a) 设备的设计、配置方案及说明；</p> <p>(a) Equipment design, configuration plan and description;</p> <p>(b) 质保期结束后第 1~5 年所需的备品备件、易损件报价表（格式见本资料表附件 6-2)</p> <p>(b) Quotation list of spare parts and vulnerable parts required in the first to fifth years after the end of the warranty period (see Appendix 6-2 of this data sheet for the format)</p> <p>(c) 主要设备的产品样本、认证证书、鉴定报告和试验报告（若需要时）</p> <p>(c) Product samples, authentication certificates, identification reports and test reports of main equipment (if necessary)</p>

附件 6-1 银行资信证明

Appendix 6-1 Bank Reference Certificate

(此格式仅供参考)

(This format is for reference only)

编号:

No.:

日期:

Date:

致:

To:

(投标人名称) 委托我行对其资信状况出具证明, 经确认具体情况如下:

(Name of the Tenderer) entrusts our bank to issue a certificate on its credit status, which is confirmed as follows:

1 结算纪律执行情况

1 Implementation of Settlement Discipline

兹证明从年月日到年月日止, (投标人名称) 在我行的结算纪律执行情况列示如下:

This is to certify that (name of the Tenderer)'s execution of settlement discipline in our bank from (date) to (date) is as follows:

内容	空头支票	印鉴不符
次数	次	次
金额	元	元

Content	Rubber Check	Inconsistent Seal
Times	Times	Times
Amount	yuan	yuan

2 存款情况

2 Deposits

兹证明 年 月 日, (投标人名称) 在我行的存款
帐户余额情况如下:

This is to certify that the balance of (name of the Tenderer)'s deposit account with our bank is as follows:

银行帐号	帐户性质	货币种类	贷方余额	备注

Bank Account	Nature of Account	Currency Type	Credit Balance	Remarks

银行名称: _____

授权签字人: _____

Bank name: _____

Authorized signatory: _____

投标人代表签字_____

Signature of the Tenderer's representative_____

注：（1）本表价格不计入投标总价。

Note: (1) The price in this list is not included in the total bid price.

（2）本表作为招标文件第四章格式 IV-3“投标分项报价表”的附表。

(2) This list is used as the appendix of Form IV-3 "Bid Schedule of Prices" in Chapter IV of the tender documents.

（3）对境外备品备件报 CIP；对境内备品备件报销售价。

(3) CIP for overseas spare parts; sales price for domestic spare parts

附件 6-3 信誉声明

Appendix 6-3 Reputation Statement

没有重大违法记录的声明

Statement of No Major Illegal Record

声 明

Statement

本公司参加本次采购活动前三年内，在经营活动中没有重大违法记录。
特此声明。

This is to certify that the company has no major illegal record in its business activities within three years before participating in this procurement activity.

供应商名称（盖章）：

Supplier name (seal):

日期：

Date:

第七章 合同专用条款
Chapter VII Special Conditions of Contract

采购合同（设备名/进口）

合同序号：

合同各方：

甲方（买方）：上海市农业科学院

地址：奉贤区金齐路 1000 号

邮政编号：201403

电话：

传真：/

联系人：

开户银行：农行北新泾支行

帐号：033283-00873002380

乙方（卖方）：

统一社会信用代码：

地址：

邮政编号：

电话：

传真：

联系人：

开户银行：

帐号：

根据《中华人民共和国民法典》制定此采购合同，甲乙双方同意按下述条款和条件签署本合同（以下简称“合同”）。

一、合同文件

1.1 本合同由正文及附件、中标通知书、投标文件和有关澄清文件（如果有）、招标文件组成，出现不一致时，合同正文条款的有效性超过合同附件。

1.2 构成本合同的合同文件之间应当能相互说明和相互补充。除非合同文件另有约定，合同文件的组成及解释顺序如下：

- (1) 本合同；
- (2) 中标通知书；
- (3) 投标文件；
- (4) 投标文件和有关澄清文件（如果有）；
- (5) 招标文件；

1.3 双方在本合同履行中所共同签署或认可的符合现行法律、法规、规章及规范性文件，且符合本合同实质性约定的指令、洽商、纪要或同类性质的文件，均构成合同文件的有效补充。

二、采购内容

1. 货物名称、型号规格、制造商、产地、单位、数量、单价、金额及合同价

货物名称： 型号规格： 制造商： 产地： 单位： ；数量： ；单价：人民币

本合同的合同价为人民币：大写 元整。与交货有关的所有费用应包含在合同价中，买方不再另行支付任何费用。

进口货物包含货物进口环节一切费用。

三、技术标准

详见《招标文件》第三部分采购需求“主要技术参数要求”相应要求及投标文件相关承诺。若投标文件的承诺优于招标文件的要求，以投标文件所作承诺为准。

四、合同支付方式

4.1 合同的总金额人民币元，大写：_____整；币种：人民币。

（包括配件：_____）

4.2 双方选择按以下方式进行支付：

（1）中标通知书发出后 5 日内，乙方向甲方提供足额的履约保证金或《履约保证金保函》。金额为合同成交金额的 5%。

（2）甲方收到乙方提供的全部货物及其相关文件（包括发票、产品海关报关单及其他文件），经开箱检验、测试合格后，在 10 个工作日内向市财政提交政府采购申请，支付合同金额的 90%给中标人。

（3）货物集成、安装调试完毕后，由双方共同验收，若设备运行状况良好，满足甲方要求，签署验收合格文件后在 10 个工作日内向市财政提交政府采购申请，支付合同金

额的 10%给乙方。

(4) 货物质量保证期结束后 10 个工作日内，甲方向乙方无息退还履约保证金或《履约保证金保函》。质量保证期内，若设备运行出现问题，乙方应及时提供服务，从问题被彻底排除之日算起，质量保证期顺延。

(5) 本合同采用财政资金政府采购支付方式，审批环节时间比较长，因为资金支付时间问题乙方应予以谅解，并不得以此为由影响供货及追究甲方责任。资金一旦到位，招标人将及时予以支付。

五、交货

5.1 交货地点： 甲方指定地点

甲方配合乙方交货工作。

5.2 交货数量： _____（详见附件清单）。

5.3 交货期：

进口设备交货期：合同签订后 60 天内完成供货。甲方协助乙方完成免税手续，如需提供特定资料或者情况说明的，乙方必须予以配合。《进出口货物征免税证明》由甲方提供给乙方。由于乙方提供资料不全导致合同逾期未签的，责任由乙方自行承担。

六、检验和验收

6.1 检验包括出厂前制造商检验和交货地甲方组织的检验检测，验收在交货地点进行。

6.2 货物出厂前，制造商应对货物的质量、规格、性能、数量和重量等进行详细而全面的检验，并出具一份证明货物符合招标文件技术文件要求的由法定检验单位出具的证明，检验证明是付款所需文件的组成部分，但不作为有关质量、规格、数量或重量的最终检验。制造商检验的结果和细节应附在检验证明后面。

6.3 货物运抵甲方后，甲方应及时组织安装、调试，到货 15 天内完成验收工作。验收时应制作验收备忘录，签署验收意见。所有检测费用由乙方承担。

6.4 设备验收

6.4.1 本项目验收标准为《招标文件》要求和《投标文件》承诺以及国家或行业有关规范和标准。

6.4.2 乙方提供全部货物及其相关配件的验收资料（包括运单、装箱单、质量保证书

或产品合格证书、制造厂家出具的品质证书和数量证书及《招标文件》第 5 章规定的技术资料等其他文件)交于甲方。甲方收到货物后,甲方应严格按照投标文件的设备配置清点设备和配/备件的型号和数量,按照成交设备的所有应答技术指标,逐项进行严格的测试和检验。特别是对于灵敏度、精密度和准确度等关键性的技术指标,应使用未启封的国家标准样品现场配制后进行测试。编制验收报告时应将测试方法和测试的数据、图谱等结果作为附件共同签字保存,以备项目验收时查验。

6.4.3 验收相关费用已包含在合同价中,由乙方承担。

6.4.4 如果在检验检测和验收中,货物不符合相关标准和规定,则甲方有权认定该货物不合格,有权对供货商是否能够通过改进和完善提供合格产品作出评价和认定,并有权据此作出要求供货商进行改进和完善其产品直至甲方满意为止或收回所有已付货款终止合同退货。供货商须对由此造成的一切后果负责。检验检测和验收过程中的质量纠纷,由质量监督检查的主管机构执行仲裁。

6.4.5 进口产品如果属于特定产品需要相关国家机构进行验定的,乙方必须配合甲方进行申报,并提供相应资料。

七、质量保证

7.1 质量保证期为自货物验收合格之日起____年。若乙方的承诺为一年以上,则以乙方承诺为准。招标文件技术文件中另有规定的,以技术文件中的规定为准。在此期间,若产品存在缺陷,用新的零件、部件和 / 或设备更换或修补缺陷部分,则质量保证期从更换或修补之日起顺延。

7.2 乙方应保证所供货物是全新的、未使用过和用一流的工艺生产的,并完全符合合同规定的质量、规格和性能的要求。乙方应保证其货物在正确安装和正常使用、保养条件下,在其使用寿命期内应具有使甲方满意的性能。在质量保证期内,乙方应对由于设计、工艺或材料的缺陷而产生的故障负责。出现上述情况,乙方应在 72 小时内(除技术规格另有规定外)免费负责修理或更换有缺陷的零部件或整机。

7.3 在本合同规定的质量保证期内,经商检检验发现货物的质量或规格与合同规定不符,或证明货物有缺陷,包括潜在的缺陷和使用不适当的材料,甲方可根据本质量保证条款向乙方提出索赔。

7.4 乙方应在收到检验通知后 72 小时内,免费维修或更换有缺陷的货物或部件。

7.5 如果乙方在收到通知后 72 小时内没有弥补缺陷或在接到通知后 48 个小时内未

作出响应，甲方可采取必要的补救措施，但其风险和费用将由乙方承担，甲方根据合同规定对乙方行使的其他权利不受影响。

7.6 乙方负责自货物验收合格后之日起一年内对其货物出现的质量问题(非人为因素造成的)进行免费维修，所有费用(含维修、零配件及差旅费等)由乙方承担。

7.7 由于乙方技术人员技术指导的错误或产品技术资料的错误而导致设备的损坏，由乙方承担全部责任，并负责已损坏设备的维修更换，因此而发生的一切费用由乙方承担。

八、保修、备品备件、伴随服务、技术资料、培训

保修、备品备件、伴随服务、技术资料、培训见《招标文件》第四章《合同主要条款》及《技术部分》相应要求及《投标文件》相关承诺。若《投标文件》的承诺优于《招标文件》的要求，以《投标文件》所作承诺为准。

九、索赔

9.1 甲方有权根据当地商检或有关部门出具的检验证书向乙方提出索赔，责任应由保险公司或运输部门承担的，乙方支付赔偿费用。乙方向保险公司或运输部门提出索赔。甲方可视具体情况予以配合。

9.2 在合同第六条和第七条规定的质量保证期和检验、测试、试运行和验收期间，如果乙方对差异负有责任而甲方提出索赔，则乙方应按照甲方同意的下列一种或多种方式解决索赔事宜：

(1)乙方同意退货并用合同规定的货币将货款退还给甲方，并承担由此发生的一切损失和费用，包括利息、银行手续费、运费、保险费、检验费、仓储费、报关费以及为保护退回货物所需的其它必要费用。

(2)根据货物低劣程度、损坏程度以及甲方所遭受损失的金额，经甲乙双方商定降低货物的价格。

(3)用符合合同规定的规格、质量和性能要求的新零件、部件和/或设备更换或修补缺陷部分，乙方应承担一切费用和 risk 并赔偿甲方因此蒙受的全部直接损失。同时乙方应按合同第六条规定相应延长修补和/或更换件的质量保证期。

9.3 如果在甲方发出索赔通知后 28 天内乙方未作答复，上述索赔应视为已被乙方

接受。如乙方未能在甲方发出索赔通知后 28 天内或甲方同意的延长期限内，按照本合同第七条规定的任何一种方法解决索赔事宜并征得甲方同意，甲方将从未付货款或从乙方开具的履约保证金中扣回索赔金额。

十、争端的解决

10.1 甲乙双方应通过友好协商，解决在执行本合同中所发生的或与本合同有关的一切争端。协商不成时，提交甲方所在地的仲裁机构进行裁决。

10.2 仲裁应按照下列程序进行：

10.2.1 仲裁由甲方所在地的仲裁机构根据其仲裁程序进行仲裁；

10.2.2 仲裁裁决为最终裁决，对双方均具有约束力。

10.2.3 仲裁费除仲裁机关另有裁决外，均应由败诉方负担。

10.2.4 仲裁期间，除正在进行仲裁的部分外，本合同的其它部分应继续执行。

十一、提出异议的时间和办法

11.1 在验收中，如果发现乙方所提供的货物的型号、规格、质量等有不合规定之处，甲方有权提出书面异议，并拒付货款。

11.2 乙方在接到甲方书面异议后，应在 10 天内（另有规定或当事人另行商定期限者除外）负责处理，否则，即视为默认甲方提出的异议和处理意见。

十二、甲方的责任和义务

12.1 甲方负责组织仪器设备的验收、支付货款等工作。

12.2 除不可抗力或财政拨款不能及时足额到位等因素外，甲方逾期付款的，应向乙方偿付逾期付款的违约金，每迟付一周按逾期付款额的 0.5% 计算违约金。一周按七天计算，不足七天按七天计算。但逾期付款违约金的最高限额不超过合同总价的 5%，一旦达到此最高限额，乙方有权终止合同。延期赔偿费也可从履约保证金中扣除。

十三、乙方的责任和义务

13.1 乙方应按照本合同书规定的时间交货和提供服务。如乙方无正当理由而拖延交货，将受到以下制裁：没收履约保证金、加收误期赔偿、甲方认为必要时终止合同。

13.2 在履行合同过程中，如果乙方可能遇到妨碍按时交货和提供服务的情况时，应及时以书面形式将拖延的事实、可能拖延的期限和理由通知甲方。甲方在收到乙方通知后，应尽快对情况进行评估，并确定是否通过修改合同，酌情延长交货时间。

13.3 除不可抗力外，如果乙方没有按照合同规定的时间交货和提供服务，甲方应从货款中扣除延期赔偿费而不影响合同项下的其他补救方法。每延误一周赔偿费按合同价的 0.5%计收，直至交货或提供服务为止。一周按七天计算，不足七天按七天计算。但延期赔偿费超过合同总价的 5%时，甲方有权解除合同。

13.4 乙方不能交货的，除退回甲方已付货款外，还应向甲方偿付不能交货部分的货款 10%的违约金。

13.5 乙方所交货物品种、型号、规格、质量不符合规定的，由乙方负责包换或包修，并承担修理、调换或退货而发生的费用。乙方不能修理或者不能调换的，按不能交货处理。

13.6 乙方因货物包装不符合合同规定，必须返修或重新包装的，乙方应负责返修或重新包装，并承担相应的费用。甲方不要求返修或重新包装而要求赔偿损失的，乙方应当按合格包装物的价格偿付甲方。因包装不符合规定造成货物损坏或损失的，乙方应当负责赔偿。

13.7 经甲方同意，乙方可提前交货，甲方接货后，仍可按合同规定的交货时间付款。

十四、不可抗力、违约终止合同、破产终止合同、便利终止合同

不可抗力、违约终止合同、破产终止合同、便利终止合同见《招标文件》第四章《合同主要条款》相应要求及《投标文件》相关承诺。若《投标文件》的承诺优于《招标文件》的要求，以《投标文件》所作承诺为准。

十五、其它

15.1 按本合同规定应该偿付的违约金、赔偿金和各种经济损失，应当在明确责任后 10 天内支付。

15.2 本合同自双方签字、盖章，乙方向甲方提交了履约保证金或《履约保证金保函》后生效。合同执行期内，双方均不得随意变更或解除合同。合同如有未尽事宜，须

经双方共同协商，作出补充规定，补充规定与本合同具有同等效力。本合同共六份，甲方执四份，乙方执二份。

15.3 本合同未尽事宜执行《招标文件》要求和《投标文件》承诺。

15.4 本合同任何一方给另一方的通知，均应以书面形式发送，并均应发送至本合同约定的地址。本合同约定的地址即为有效的送达地址，若任何一方地址改变的，应书面通知另一方。若根据本条所约定的有效送达地址或经书面通知变更的地址无法送达的，自文书通过平信、挂号信、快递等邮寄方式发出之次日，即视为送达。

合同附件：

1、《供货清单》

2、《货物验收合格通知书》格式

甲方：_____

乙方：_____

地址：_____

地址：_____

法定代表人或其授权人代表签字：_____

法定代表人或其授权人代表签字：_____

联系电话：_____

联系电话：_____

签字日期：20__年__月__日

签字日期：20__年__月__日

公章：

公章：

附件 1

供货清单

(仪器名称:)

NOS.	Parts No.	Description	Q'ty	
1			1	set
2			1	set
3			1	set
4			1	set
5			1	set

附件 2

技术参数表

附件 3

货物验收合格通知书（格式）

-

乙方：

在合同编号为_____的“_____项目”采购中，你方已按照合同约定向我单位提供了_____（货物名称）_____（数量）_____（规格型号）的全部货物，通过了我单位组织的验收，我单位同意接收。

甲方（公章）：

法定代表人或其授权代表（签字）：

日 期：

仪器设备验收单

编号：

仪器设备名称		型号/规格		资产编号	
制造厂商		出厂日期		出厂编号	
购置日期		到达时间			
安装调试时间		起用日期		约使用年限	
合同发票号		价格		存放地点	
附件（机）目录					
序号	名称	型号/规格	数量	用途	
安装调试验收情况（外包装、仪器外观、成套性、通电试验、技术指标等）					
供方人员签字		验收单位			
验收单位经手人		验收单位负责人		仪器使用人员	

甲方（公章）：

日 期： .

附件 5

售后服务承诺

第八章 货物需求一览表和技术规格

Chapter VIII List of Demand for Goods and Technical Specifications

分目录

第一部分 货物需求一览表	62
Part I List of Demand for Goods.....	62
第二部分 技术规格	63
Part II technical specifications	63

第八章 货物需求一览表和技术规格

第一部分 货物需求一览表

Chapter VIII List of Demand for Goods and Technical Specifications

Part I List of Demand for Goods

包件号	货物名称	规格	数量	交货期
1	结构光全景成像系统	详见本章第二部分“技术规格”。	1 套	合同签订后 60 天内交货。

Package number	Name of goods	Specification	Quantity	Delivery Date
1	Structured Light Panoramic Imaging System	See Part II "Technical Specifications" of this chapter for details.	1 set	The goods shall be delivered within 60 days after signing the contract.

注：1. 如果届时项目现场因其他原因暂时无法按原定计划接纳所供货物，则买方将会提前（15）天通知卖方延期交货，此时卖方应按买方通知中所明确的新的交货期要求安排运输和完成后续的设备安装组织指导、系统调试、工艺试车、性能检验及验收准备工作。

Note: 1. If the project site becomes unable to accept the supplied goods according to the original plan for other reasons by the time, the Buyer shall notify the Seller of the delay in delivery (15 days) in advance, then the Seller shall arrange transportation and carry out the organization and guidance for subsequent equipment installation, system commissioning, process commissioning, performance inspection and acceptance preparation according to the updated delivery date specified in the Buyer's notice.

第二部分 技术规格

Part II technical specifications

技术规格补充说明

1. 本技术规格如与招标文件的其他部分有冲突，以本技术规格为准。

In case of any conflict between this technical specification and other parts of the bidding document, this technical specification shall prevail.

2. 本技术规格所提出的要求是对本次招标欲采购货物及伴随服务的基本技术要求，并未涉及所有技术细节，也未充分引述有关标准、规范的全部条款。投标人应保证其提供的货物及伴随服务除了满足本技术规格的要求外，还应符合中国国家、行业、地方、国际或设备制造商所在国的有关标准、规范（尤其是必须符合中国国家标准的有关强制性规定）。当上述标准、规范的有关规定之间存在差异时，应以要求高的为准；当上述标准、规范的有关规定与本技术规格的规定之间存在差异时，应以本技术规格为准。

The requirements in this technical specification are the basic technical requirements for the goods and accompanying services to be purchased in this bidding, and may not involve all technical details nor fully quoting all legal provisions of relevant standards and specifications. The Tenderer shall ensure the goods and accompanying services that would be provided by it shall not only meet the requirements of this technical specification, but also comply with the relevant national, industrial, local standards and specifications of China, international or national standards and specifications of the country where the equipment manufacturer is located (especially the relevant mandatory provisions of the Chinese national standards). In case of any discrepancies between the aforementioned standards, the more advanced regulation shall prevail. In case of any discrepancies between the aforementioned standards and the standards within this tender document, the standards within this tender document shall prevail.

3. 本技术规格中指定的工艺、材料和设备的标准以及参照的品牌或型号（若有时）仅起说明作用，并没有任何限制性。投标人在投标中可以选用替代工艺、材料、标准、品牌或型号，但这些替代要实质上满足或优于本技术规格的要求。（但当中国国家标准的有关强制性规定严于本技术规格的规定时，投标人应及时向招标人提出，以取得招标人的确认，如果投标人没有提出，则在中标后招标人仍有权在合同价格不变的前提下要求中标

人按中国国家标准的有关强制性规定执行)。

3. The standards of process, materials and equipment that are specified in this technical specification and the brand or model (if any) referred to are only for illustrative purposes and are not restrictive. The Tenderer may turn to alternative processes, materials, standards, brands or models in its bid, so long as these alternatives substantially meet or exceed the requirements of this technical specification. (However, when the relevant mandatory provisions of the Chinese national standard are stricter than the provisions of this technical specification, the Tenderer shall timely submit them to the Tenderee for confirmation. If the Tenderer fail to submit, the Tenderee would still be entitled to require the successful Tenderer to implement the relevant mandatory provisions of the Chinese national standard after winning the bid, on the premise that the contract price remains unchanged).
4. 除有特殊说明之外，本技术规格中所有指定的具体技术参数或参数范围，均应理解为是招标人可接受的最低要求。也即，当对应技术参数或参数范围是越小越好时，则指定的具体技术参数或参数范围应理解为是上限值或最大允许范围；当对应技术参数或参数范围是越大越好时，则指定的具体技术参数或参数范围应理解为是下限值或最小允许范围。
4. Unless there is additional explanation, all specific technical parameters or parameter ranges specified in the Technical Specifications shall be understood as the minimum requirements acceptable to the Tenderee. Which as, when the corresponding technical parameters or parameter range is as small as possible, the specified specific technical parameters or parameter range should be understood as the upper limit value or the maximum allowable range. When the corresponding technical parameters or parameter range is as large as possible, the specified specific technical parameters or parameter range should be understood as the lower limit value or the minimum allowable range.

包件 1: 结构光全景成像系统

Package 1: Structured Light Panoramic Imaging System

1、数量: 1 套

1. Quantity: 1 set

2、项目用途:

2. Project purpose:

结构光全景成像系统可实现细胞形态结构、内部亚细胞结构的高分辨率动态观察,还支持线粒体、溶酶体、内质网、囊泡及病毒等靶标结构的多色标记成像、2D 平面成像与 3D 立体成像,并能完成跨夜长时程追踪,是开展细胞器互作、囊泡运输、病毒—宿主细胞相互作用及蛋白分子动态运动等前沿研究的核心工具。

The structured light panoramic imaging system enables high-resolution dynamic observation of cellular morphology and internal subcellular structures. It also supports multicolor labeling imaging, 2D planar imaging, and 3D stereoscopic imaging for target structures such as mitochondria, lysosomes, endoplasmic reticulum, vesicles, and viruses. Additionally, it facilitates overnight long-term tracking, making it a core tool for cutting-edge research on organelle interactions, vesicle transport, virus-host cell interactions, and dynamic protein molecular movements.

3、使用要求: 温度: 15-35°C 相对湿度: 40-80%R.H. (无结露) 适用电源: 电压 220V, 50/60 Hz

3. Operating requirements: Temperature: 15-35°C Relative Humidity: 40-80% R.H. (no condensation) Power Supply: Voltage 220V, 50/60 Hz

4、主要技术参数要求

4. Main requirements for technical parameters

★4.1. 一体化箱体式整机,自动对焦系统,多通道荧光光源,多个物镜及自动切换系统,可以实现明场、相差、多通道荧光、扫描拼接。

★4.1 Integrated box type machine: automatic focusing system, multi-channel fluorescence light source, multiple objective lenses and automatic switching system, can achieve bright field, phase difference, multi-channel fluorescence, scanning and splicing.

4.2 样品放置台支持载玻片、35mm 培养皿及大尺寸培养皿、多孔板以及培养瓶。

4.2 The sample placement table supports glass slides, 35mm culture dishes, large-sized culture dishes, porous plates, and culture bottles.

4.3 荧光光源: LED 光源,波长覆盖 390-680nm 范围,使用寿命 \geq 15000 小时。

4.3 Fluorescent light source: LED light source, wavelength coverage in the range of 390-680nm, service life \geq 15000 hours.

4.4: 物镜转盘可安装镜头数不少于 4 颗,至少配备以下物镜: 10 \times 物镜, 20 \times 物镜, 40 \times 物镜。

4.4: The objective turntable can accommodate no less than 4 lenses and is equipped with at least the following objectives: 10 x objective, 20 x objective, and 40 x objective.

★4.5: 切片成像: 采用结构化照明进行光学切片拍摄 (SIM 共焦观察), 使激发光经过电气投影元件形成光栅 (结构化) 在标本上投影或自动化共聚焦三维成像, 实现高分辨率去除荧光模糊。

★4.5: Slice imaging: Optical slice imaging is performed using structured illumination (SIM confocal observation), where the excitation light is projected onto the specimen through an electrical projection element to form a grating (structured) or automated confocal 3D imaging, achieving high-resolution removal of fluorescence blur.

★4.6: 全自动扫描拼接功能: 高速连续拍摄大量图像, 可进行超高分辨率图像拼接。

★4.6: Fully automatic scanning and stitching function: high-speed continuous shooting of a large number of images, capable of ultra-high resolution image stitching.

4.7: 可实现 XYZ 电动扫描或 Z 栈拍摄 (Stackin): 可进行明场/荧光多通道层扫, 结构化照明切片层扫。

4.7: It can achieve XYZ electric scanning or Z-stack shooting (Stackin): it can perform bright field/fluorescence multi-channel layer scanning, structured illumination slice layer scanning.

★4.8: 相机像素: 相机最大记录像素或扫描分辨率应不低于 4000×3000 (即 1200 万像素)。

★4.8: Camera Pixels: The maximum recording resolution or scanning resolution of the camera should be no less than 4000×3000 (i.e., 12 megapixels).

4.9: 自动对焦: 高效地进行视野搜索、对焦, 以及合适的拍摄设定。

4.9: Auto focus: Efficiently perform field of view search, focusing, and appropriate shooting settings.

4.10: 荧光通道 ≥ 4 个, 至少包含 DAPI、GFP、TRITC、CY5 波段。

DAPI EX:402/15nm EM:455/50nm DM:428nm;

GFP EX: 490/20nm EM:525/36nm DM:503nm;

TRITC EX: 555/25nm EM:605/52nm DM:571nm;

CY5 EX:645/30nm EM:705/72nm DM:660nm。

4.10: Fluorescent channels ≥ 4 , including at least DAPI, GFP, TRITC, and CY5 bands.

DAPI EX:402/15nm EM:455/50nm DM:428nm;

GFP EX: 490/20nm EM:525/36nm DM:503nm;

TRITC EX: 555/25nm EM:605/52nm DM:571nm;

CY5 EX:645/30nm EM:705/72nm DM:660nm。

4.11: 荧光淬灭保护模式: 在进行平台移动、调焦以及更改曝光时间时瞬间照射激发光, 其余时间自动关闭激发光, 减少荧光淬灭降低光毒性。

4.11: Fluorescence quenching protection mode: During platform movement, focusing, and changing exposure time, the excitation light is instantly irradiated, and the excitation light is automatically turned off at other times to reduce fluorescence quenching and phototoxicity.

4.12: 再现拍摄条件: 通过读取图像或保存的拍摄条件, 即可一键再现相同拍摄条件下的实时图像。

4.12: Reproduction of shooting conditions: By reading the image or saving the shooting conditions, real-time

images under the same shooting conditions can be reproduced with just one click.

4.13: 图像分析处理功能: 分析功能包含反卷积处理(去霾处理)。

4.13: Image analysis and processing function: The analysis function includes deconvolution processing (haze removal processing).

5.具体配置

5. Specific configuration

5.1 结构光全景成像系统主机一套

5.1 One set of structured light panoramic imaging system host

5.2 分析应用程序一套

5.2 A set of analytical applications

6. 安装、验收等要求:

6. Requirements for installation and acceptance check:

6.1 供应商或生产商负责免费到使用单位安装调试, 定期维护终身维修。

6.1 The supplier or manufacturer offers free installation and adjustment at required location, also provides permanent and periodic maintenance services.

6.2 免费培训用户人员 3 人以上。

6.2 Provide free training for more than 3 users.

6.3 仪器使用期内免费升级相关软件。

6.3 Provide permanent and free upgrade of relevant software during usage period.

6.4 进行及时的售后服务支持, 售后服务在 1 个小时内响应, 24 小时内达到现场。

6.4 Provide opportune after-sales service support. The after-sales service shall respond within 1 hour and reach the site within 24 hours.

6.5 产品保修期 1 年, 在质保期内属产品质量问题所发生的一切费用由供方负责, 报价人出具 1 年免人工费和差旅费的承诺书。质保结束维修零件承诺按成本价, 需经常更换配件保证 5 年内可提供

6.5 The warranty period of the product is 1 year. All expenses which are incurred due to product quality issues during the warranty period are the responsibility of the supplier. The tenderer shall provide a commitment letter about free labor and travel expenses for 1 year due to the warranty content. The repair parts shall be promised at cost price, and frequent replacement parts shall be guaranteed to be provided within 5 years.

6.6 交货期: 60 天。

6.6 Delivery time: 60 days.